



## New Industry Information Website Launched

### Yeni Sektörel İnternet Sitesi Açıldı

The liner shipping industry announced the launch of a redesigned website to provide the public with a more comprehensive explanation of the industry, its contribution to trading nations' economic health, and the status of current policy issues, such as the environment and security. The effort has been undertaken by the World Shipping Council (WSC) and can be accessed at [www.worldshipping.org](http://www.worldshipping.org).

WSC undertook this initiative as continuation of the public awareness campaign that the industry started in late 2007 with the creation of the Container Shipping Information Service (CSIS). The CSIS work is being carried forward by WSC.

"Ocean carriers appreciate the importance of increasing awareness among the general public about the liner shipping industry, its importance to people's everyday lives, and the issues involved in improving maritime environmental quality and supply chain security. Over the last decade, the WSC has established itself as a respected source for information about the industry. The launch of the new website marks a significant step in our industry's efforts to expand the scope, content, and availability of information about the liner shipping industry," said Ron Widdows, Chairman of the WSC and Group President and CEO of NOL.

In preparation for the new website, the WSC engaged IHS Global Insight, a recognized global leader in economic and financial analysis and forecasting,

to conduct an independent assessment of the economic contribution of the liner shipping industry. The results of that extensive study are used throughout the website, and a copy of the full report can be downloaded.

Key findings using 2007 as a base year include:

- The annual global economic contribution of the liner shipping industry was: direct gross output or GDP contribution USD 183.3 billion; direct capital expenditure USD 29.4 billion; direct jobs 4.2 million + compensation to those employees USD 27.2 billion; full annual economic impact, including indirect and induced effects: + USD 436.6 billion + 13.5 million jobs.
- Cargo transported by the liner shipping industry represents about one-third of the value of total global trade, equating to more than USD 4.6 trillion worth of goods.
- Workers at ports world-wide loaded and unloaded cargo for more than 10,000 liner vessel-stops per week, with the average ship making 2.1 port calls per week.
- Liner shipping companies deployed more than 400 services providing regularly scheduled service, usually weekly, connecting all countries of the world.
- In mid-2008, there were more than 17.8 million containers in the world fleet, which cost the industry USD 80.1 billion to purchase.
- In the United States alone, the industry spends USD 869 million per year to operate the fleet of chassis used to move containers over land.

Düzenli hat taşımacılığı sektörü, kamuoyuna sektörün daha kapsamlı bir şekilde anlatılması, ticaret yapan ülkelerin ekonomik sağlığına yaptığı katkılar ve çevre ve güvenlik gibi mevcut siyasi meselelerin durumu hakkında bilgi verme amacına yönelik olarak yeniden dizayn edilmiş bir web sitesinin açıldığını duyurdu. Dünya Denizcilik Konseyi (WSC) tarafından yayınlanan web sitesine [www.worldshipping.org](http://www.worldshipping.org) adresinden erişilebilir. WSC'nin bu girişimi, sektörün 2007 yılı başlarında Konteyner Taşımacılığı Bilgi Servisi'nin (CSIS) oluşturulduğu sırada başlattığı kamu bilincinin artırılmasına yönelik kampanyasının devamı niteliğinde.

Dünya Denizcilik Konseyi Başkanı ve NOL Grup Başkan ve CEO'su Ron Widdows şunları söyledi: "Denizcilik camiası, kamuoyunun düzenli hat taşımacılığı sektörü ve insanların günlük yaşamındaki öneminin yanı sıra denizciliğin çevre kalitesinin ve tedarik zinciri güvenliğinin geliştirilmesi ile ilgili bilincinin artırılmasının önemini takdir ediyor. WSC geçtiğimiz 10 yıl boyunca sektör ile ilgili saygın bir bilgi kaynağı olduğunu kanıtladı. Yeni web sitesinin açılışı, sektörümüzün hat taşımacılığı sektörü ile ilgili bilgilerin kapsamını, içeriğini ve erişilebilirliğini geliştirmeye yönelik çabalarında önemli bir adım teşkil ediyor."

WSC yeni web sitesinin hazırlanması sürecinde hat taşımacılığı sektörünün ekonomik katkısının bağımsız bir şekilde değerlendirilmesi için ekonomik ve finansal analiz ve tahmin alanında dünya tanınmış IHS Global Insight şirketiyle çalıştı. Sonuçları web sitesinde kullanılan kapsamlı

araştırmanın tam raporuna [www.worldshipping.org](http://www.worldshipping.org) adresinden erişilebilir.

2007 yılı temelinde olmak üzere en önemli bulgular şöyle:

- Hat taşımacılık sektörünün yıllık küresel ekonomik katkısı: GSYİH'ye katkısı: 183.3 milyar dolar; doğrudan sermaye harcamaları: 29.4 milyar dolar; doğrudan istihdam: 4.2 milyon dolar + bu çalışanlara yapılan maaş ödemeleri: 27.2 milyar dolar; dolaylı ve uyarılmış etkiler dahil tam yıllık ekonomik etki: + 436.6 milyar dolar + 13.5 milyon kişiye iş imkanı.
- Düzenli hat taşımacılık sektörü tarafından taşınan yük miktarı yaklaşık olarak toplam küresel ticaretin üçte birini temsil ediyor ve bu da 4.6 trilyon doların üzerinde mala karşılık geliyor.
- Tüm dünyadaki liman işçileri haftada 10,000 hatlı gemide yükleme ve boşaltma işlemi gerçekleştirdi; bir gemi bir hafta içinde ortalama 2.1 limana uğrak yaptı.
- Düzenli hat taşımacılık şirketleri, genelde haftalık olmak üzere düzenli olarak 400'den fazla sefer gerçekleştirerek dünyanın tüm ülkelerini birbirine bağladı.
- 2008 yılı ortalarında dünya filosunda 17.8 milyondan fazla konteyner bulunuyordu ve konteynerlerin sektöre maliyeti 80.1 milyar doları buldu.
- Sektör tek başına ABD'de konteynerlerin karayolu ile nakliyesi için kullanılan şasi filosunu işletmek için yılda 869 milyon dolar harcıyor.
- Düzenli hat taşımacılık sektörü yeni gemi alımı için bir düzineden fazla ülkede 236 milyar dolar harcadı.

- The liner shipping industry has spent over USD 236 billion in more than a dozen countries on the purchase of new vessels.

Paul Bingham, Principal, IHS Global Insight said, "We were very interested to perform this study because it has never been done before. A number of people, including ourselves, have looked at the value of global maritime transportation but no one has studied the importance of the liner component that has now become so critical to global trade. We found we were able to use our existing models to calculate the economic contribution and were able to supplement those calculations with operational data from our sister company, Lloyd's Register Fairplay and other sources."

In addition to the valuation study results, the new website will provide the public more information in one place than has been available before. It contains former content from [www.shipsandboxes.com](http://www.shipsandboxes.com), [www.worldshipping.org](http://www.worldshipping.org) and a significant amount of newly developed content. Commercial data relating to individual companies and their services or pricing can be obtained directly from member carriers, all of whom are listed on the WSC website, with links to their respective websites.

Trade data, like that made available for the European trades by Container Trade Statistics Ltd., and other useful resources can be accessed through a link on the new WSC website.

IHS Global Insight şirketi Direktörü Paul Bingham konu hakkında şunları söyledi: "Daha önce hiç böyle bir şey gerçekleştirilmediği için, bu araştırmayı yapmak çok ilgimizi çekti. Biz de dahil birçok kişi daha önce küresel deniz taşımacılığının değerini araştırmıştı, ancak bugün küresel ticarete son derece kritik önem kazanan düzenli hat bileşeninin önemi hiç araştırılmamıştı. Sektörün ekonomik katkısını hesaplamak için mevcut modelleri kullanabileceğimizi gördük ve bu hesaplara kardeş şirketimiz, Lloyd's Register Fairplay ve diğer kaynaklardan operasyonel verileri ekledik."

Yeni web sitesi değerlendirme araştırması sonuçlarına ek olarak kamuoyuna şimdiye kadar tek nok-

tadan sunulan bilgilerden çok daha fazlasını sunacak. Site [www.shipsandboxes.com](http://www.shipsandboxes.com), [www.worldshipping.org](http://www.worldshipping.org) sitelerinin eski içeriğinden başka büyük miktarda yeni geliştirilen içeriğe sahip. Tek tek şirketler ile ilgili ticari veriler ile sundukları hizmetler ve fiyatlar da doğrudan tamamı WSC'nin web sitesinde listelenen ve kendi web sitelerine bağlantıları bulunan üyelerden edinilebilecek.

Container Trade Statistics Ltd. tarafından Avrupa'ya yönelik olarak sunulan veriler gibi ticaret verilerine de yeni WSC sitesinde bulunan bir bağlantı yoluyla erişilebiliyor. Diğer faydalı kaynaklara bağlantılar da siteye dahil edilmiş.

## Horses Rescued On Grounded Ship Karaya Oturan Gemideki Atlar Kurtarıldı

Seven prized horses, 260 tons of heavy fuel oil, and more from a grounded 4,454-gross ton cargo vessel before refloating her in São Miguel, Azores, off the coast of Portugal, were extracted by Titan Salvage recently.

The cargo vessel, which was in transit to Ponta Delgado when she ran aground November 21 on the south coast of São Miguel, only 10 nautical miles from her destination.

Titan was awarded a Lloyds Open Form contract to rescue the ship and her cargo. Within 24 hours, the company deployed salvage master Stuart Miller, an international team of 11 salvage specialists and two chartered planes loaded with salvage equipment from the facilities in the United States and the United Kingdom.

By the next day, the team was on scene assessing the situation

and the vessel. It was discovered that three tanks and the engine room had been breached, and plans were made to both refloat the vessel and remove her sensitive cargo, including the seven horses.

The rescue operation was complex because the only way to get equipment onboard the ship was with tugboats, which had to get near the vessel amidst heavy winds and rough seas. Despite the harsh conditions, the horses were safely removed and taken safely to a local equestrian center. The team also discharged 59 containers and 260 tons of heavy fuel oil.

With the help of two local tugs and the ITC tug Mistral, the cargo vessel was successfully refloated from the rocky shores and safely delivered to the Port of Ponta Delgado, less than two weeks after the initial grounding.

Portekiz açıklarında, Azore Adaları'ndan São Miguel'de karaya oturan 4,454 grostonluk yük gemisi tekrar yüzdürülmeden önce taşıdığı 7 değerli atın yanı sıra 260 ton fuel oil ve diğer yükler Titan Salvage tarafından gemiden boşaltıldı.

Gemi 21 Kasım'da Ponta Delgado'ya giderken varış limanına 10 deniz mili mesafede São Miguel kıyılarında karaya oturmuştu.

Geminin ve taşıdığı yüklerin kurtarılması işi, Lloyds'un standart kurtarma sözleşmesi formuyla Titan Salvage'a verildi. Şirket 24 saat içerisinde kurtarma kaptanı Stuart Miller ile birlikte kurtarma uzmanlarından oluşan 11 kişilik bir uluslararası ekibi, Amerika Birleşik Devletleri ve İngiltere'den yüklenen kurtarma ekipmanlarını taşıyan iki uçakla bölgeye gönderdi.

Ekip ertesi gün olay yerine ulaş-

tıktan sonra gemi ve olay ile ilgili bir durum değerlendirmesi yaptı. Yapılan incelemede geminin 3 tankının yanı sıra makine dairesinde gedikler açıldığı tespit edildi. Bunun üzerine geminin yeniden yüzdürülmesi ve yedi at da dahil hassas yüklerin tahliyesi için planlar yapıldı.

Kurtarma operasyonu, geminin üzerindeki ekipmanlara ulaşmak için römorkör kullanılması gerektiğinden ve deniz rüzgarlı ve dalgalı olduğundan oldukça zorluordu. Zorlu hava koşullarına rağmen atlar güvenli bir şekilde kurtarılıp yerel bir binicilik merkezine nakledildi. Ekip ayrıca 59 konteyner ve 260 ton fuel oili de tahliye etti.

Yük gemisi yerel iki römorkör ile ITC'nin Mistral isimli römorkörünün yardımıyla başarılı bir şekilde tekrar yüzdürüldü ve karaya oturduktan sonra iki haftadan kısa bir süre içerisinde Ponta Delgado limanına teslim edildi.



The US Maritime Administration (MARAD) has announced that Austal-designed and built 113 metre high speed catamaran "Huakai" is being sent to Haiti to assist with relief efforts.

Completed in 2009 for Hawaii Superferry, the vessel can transport people, vehicles and other cargo at speeds of up to 40 knots. The catamaran's usefulness in the humanitarian effort is also greatly enhanced by its shallow draft and large loading ramp. The 20 metre stern quarter, bi-fold ramp enables the ship to be loaded and unloaded without relying on shore-side facilities such as port cranes, which are not in use following the earthquake.

While no details have been released regarding the intended use of "Huakai", the ship may serve as a link between Haiti and Naval Station Guantanamo Bay, Cuba or Miami. This would enable frequent, high speed transportation of relief supplies into Haiti and facilitate transfer of personnel to and from the country. Depending on the length of the trip, the catamaran can carry nearly 800 tonnes per voyage.

Currently based in Virginia, the vessel is one of five MARAD controlled ships being mobilised for Haiti relief and will be crewed by Hornblower Marine Services personnel.

With Port au Prince's docks

and cranes destroyed or severely damaged, response officials reportedly felt it was quicker to call vessels that can temporarily take their place. "Huakai's" hydraulically operated aluminium ramp has a clear width of 4.5 metres and is designed for trucks weighing up to 42 tonnes.

Austal's 101 metre "WestPac Express" has operated as a high speed theatre support vessel with the US Marines for the past nine years, and provided important humanitarian support during the 2004 Asian Tsunami.

In late 2008, Austal was contracted by the US Department of Defense to build up to ten 103 metre Joint High Speed Vessels (JHSV). Similar in design to "WestPac Express" and "Huakai" the JHSVs will be used by the US Army and US Navy to assist with humanitarian relief operations and other activities requiring rapid intra-theatre deployment/transportation of personnel, equipment and supplies, supporting military logistics and sustainment. The Austal JHSV will be equipped with a ramp to enable the use of austere piers and quay walls, common in developing countries, while the vessel's shallow draft (under 15 feet) will further enhance port access.



## Catamaran To Deliver Haiti Relief

### Katamaran Haiti'ye Yardım Çalışmalarına Destek Verecek

ABD Denizcilik İdaresi (MARAD), Austal tarafından dizayn ve inşa edilen "Huakai" isimli 113 metrelik hızlı katamaranın Haiti'deki kurtarma çalışmalarına yardım sağlamak üzere bölgeye gönderildiğini bildirdi.

Hawaii Superferry için 2009 yılında yapımı tamamlanan gemi, insan, araç ve diğer yükleri, 40 deniz miline varan süratlerde taşıyabiliyor. Katamaranın insani yardım çalışmalarında kullanılabilirliği, sığ draftı ve geniş yükleme rampasıyla daha da geliştirilmiş. 20 metrelik kış omuzluğu ve iki katlı rampa, geminin deprem gibi afetler sonrasında kullanılacak durumda olan liman vinçleri gibi kıyı imkanları olmadan yüklenip boşaltılmasına imkan sağlıyor.

"Huakai"nin planlanan kullanımı ile ilgili herhangi bir bilgi verilmemişken, gemi Haiti ile Guantanamo Körfezi, Küba veya Miami'deki Donanma İstasyonu arasında bir bağlantı olarak çalışması söz konusu. Gemi, Haiti'ye gönderilen yardımların ülkeye sık sık ve hızlı bir şekilde taşınmasını sağlayacak ve ülkeye giden personelin ulaşımına yardımcı olacak. Seferin uzunluğuna bağlı olarak katamaran sefer başına yaklaşık 800 ton yük taşıyabiliyor.

Halen Virginia'da üslenmiş olan gemi, Haiti'deki yardım çalışma-

larında kullanılan ve MARAD tarafından kontrol edilen toplam 5 gemiden biri. Geminin mürettebatı, Hornblower Marine Services tarafından temin edilecek.

Haiti'nin başkenti Port au Prince'deki rıhtım ve vinçler çalışmaz durumda olduğundan veya büyük hasar gördüğünden, müdahale yetkilileri geçici olarak yerlerini alabilecek gemilerin çağrılmasını hızlandıracaklarını öngörmüştü. "Huakai"nin 4.5 metre genişliğindeki hidrolik alüminyum rampası, 42 tona kadar araçları kaldıracak şekilde dizayn edildi.

Austal'ın 101 metrelik "WestPac Express" isimli gemisi geçtiğimiz 9 yıl boyunca ABD Deniz Piyade Birliğine yüksek hızlı destek gemisi olarak hizmet etti ve 2004 Asya Tsunamisi boyunca insani yardım çalışmalarına büyük destek verdi.

2008 yılının sonlarına doğru ABD Savunma Bakanlığı Austal'a toplam 10 adet 103 metre boyunda yüksek sürate sahip lojistik destek gemisi (JHSV) siparişi verdi. Tasarımları "WestPac Express" ve "Huakai"ye benzeyen JSHV'ler, ABD Ordusu ve ABD Donanması tarafından insani yardım çalışmalarının yanı sıra hareket alanı dahilinde personel, ekipman ve ikmal malzemelerinin konuşlandırılması/taşınması, askeri lojistik ve teçhizat destek çalışmaları gibi yüksek sürat gerektiren diğer faaliyetlerde kullanılacak. Austal tarafından inşa edilecek JHSV'ler, gelişmekte olan ülkelerde yaygın olan bozuk rıhtım ve iskele duvarlarının kullanılmasına imkan sağlayacak rampalarla donatılacak. Diğer yandan gemilerin sığ draftları da (4,5 metrenin altında) liman erişim imkanını daha da geliştirecek.



## World's First Multigas Tanker Built in China

### Dünyanın İlk Çoklu Gaz Tankeri Çin'de İnşa Ediliyor



The world's first LNG/LPG/Ethylene carrier named as "Norgas Innovation" is under construction in China. The multigas vessel is built according to Germanischer Lloyd (GL)'s rules for classification and construction and labelled GL's ice class notation E. It will be delivered to its owner Singco Gas Pte Ltd, a joint venture between I.M. Skaugen Marine Services Pte Ltd and GATX Corporation. I.M. Skaugen Marine Services Pte Ltd is a 100% owned subsidiary of Norway-based I.M. Skaugen SE. Flying Singaporean flag, the vessel will be operated by Norgas Carriers AS.

The innovative combined gas carrier was constructed in response to the ever rising demand for the transport of clean energy fuels amidst global concern over green house gas emissions. The ship's hull was built by Taizhou Wuzhou Shipbuilding Industry Co., Ltd., in Zhejiang Province.

Its cargo system, built and installed by Shenghui Gas & Chemical Systems Co., Ltd, (www.zshcm.com) is capable of carrying two grades of completely segregated gases simultaneously, cooled and un-cooled, with a unique liquefaction system for LNG. The carrier measures 137 m overall in length and 19.80 m in width, with a maximum depth of 11.50 m, and a capacity of 10,000 m<sup>3</sup>.

The 'Norgas Innovation' is seen as a milestone for small scale LNG shipping and also a milestone for GL's services for the liquefied gas shipping industry.

I.M. Skaugen is a marine transportation service company engaged in the hassle-free transportation of petrochemical gases LPG and LNG, marine transfer of crude oil and LNG, and the design and construction of specialized high quality vessels.

"Norgas Innovation" adı verilen dünyanın ilk LNG/LPG/Etilen tankeri Çin'de inşa ediliyor. Farklı tiplerde gaz taşıyabilen tanker, Germanischer Lloyd (GL) tarafından klaslanacak ve inşası GL'in buz sınıfı E notasyonuna uygun olarak gerçekleştirilecek. Gemi, I.M. Skaugen Marine Services Pte. Ltd. ile GATX Corporation arasında kurulan bir ortak girişim olan Singco Gas Pte. Ltd.'e teslim edilecek. I.M. Skaugen Marine Services Pte Ltd., Norveç merkezli I.M. Skaugen SE firmasının bir yan kuruluşu. Singapur bayrağına kayıtlı olan gemi, Norgas Carriers AS tarafından işletilecek.

Farklı tiplerde gaz taşıyabilen yenilikçi tanker, sera gazı emisyonları ile ilişkili küresel kaygıların arttığı bir ortamda temiz enerji yakıtlarının taşınmasına yönelik artan talebe cevaben inşa ediliyor. Geminin teknesi, Zheijang bölgesinde bulunan Taizhou Wuzhou Shipbuilding Industry Co., Ltd. tarafından inşa edildi.

Geminin Shenghui Gas & Che-

mical Systems Co., Ltd. (www.zshcm.com) tarafından üretilip kurulumu gerçekleştirilen kargo sistemi, soğutulması gereken veya gerekmeyen iki farklı tipte gazın birbirinden tamamen ayrı bir biçimde taşınmasına imkan tanıyor ve LNG için benzersiz bir sıvılaştırma sistemine de sahip. 137 metre boya, 19.80 metre ene ve 11.50 metre azami derinliğe sahip geminin yük kapasitesi, 10,000 metreküp.

"Norgas Innovation", küçük çaplı LNG taşımacılığı için bir dönüm noktası olarak görülüyor. Gemi ayrıca GL'in sıvılaştırılmış gaz taşımacılığı sektörüne yönelik hizmetlerinde de yeni bir kilometre taşıını temsil ediyor.

I.M. Skaugen, LNG ve LPG gibi petrokimya gazlarının deniz yoluyla sorunsuz bir şekilde taşınmasının yanı sıra, ham petrol ve LNG'nin deniz yoluyla aktarılması ve özel yüksek kaliteli gemi dizaynı ve inşası alanlarında faaliyet gösteren bir deniz taşımacılığı hizmet şirketi olarak öne çıkıyor.

## Joint Venture From Damen And Nakilat **Damen ve Nakilat'tan Ortak Girişim**

**Q**atar Gas Transport Company Ltd. (Nakilat) has signed a joint venture agreement with Damen Shipyards Qatar Holding B.V., a wholly owned subsidiary of Damen Shipyards Group, to jointly operate a world-class shipbuilding facility in the Port of Ras Laffan, Qatar.

This agreement provides a landmark partnership between the world's leading transporter of liquefied natural gas (LNG), and a global player in shipbuilding.

His Excellency Abdullah bin Hamad Al-Attiah, Deputy Prime Minister and Minister of Energy and Industry, and Chairman of the Board of Directors of Nakilat, said: "Our vision is for the new shipyard to become a centre of excellence for the construction of all types of vessels (up to 120 meters in length) that are required to secure and support the development and growth of Qatar's oil and gas industry and its expanding marine industries sector. Damen is a world leader with the proven expertise to assist Nakilat in achieving this vision".

Mr. Kommer Damen, Chairman of the Board of the Damen Shipyards Group, said: "Damen is honored to be selected as Nakilat's strategic partner for the management and operation of this world-class facility. We are confident that Nakilat and Damen can, together, make Qatar a global force in specialist ship construction".

Nakilat and Damen have agreed to form a 70/30 joint venture company (JVC) to manage the operation of the 15-hectare shipyard, which has

been built on reclaimed land in the expanded Port of Ras Laffan. The name of the JVC is: Nakilat Damen Shipyards Qatar, Limited.

The Ship Construction Facility, scheduled to commence operations in the first quarter 2010, is a state-of-the-art facility capable of building vessels with a length overall of up to 120 m. The facility has been designed to produce a wide variety of vessels, to include: commercial vessels (e.g. tugs, offshore supply vessels, coastal tankers, ferries), naval and coastguard vessels, and luxury yachts (custom and semi-custom steel / aluminium vessels).

The facility includes a construction hall, 270 m long, 65 m wide and 40 m high, in which four 120 m long vessels can be constructed simultaneously. Supporting facilities also include fabrication, pipe working, and mechanical & electrical shops which utilize the latest process technologies, to ensure world-class quality, delivery and productivity.

Qatar Gas Transport Company Ltd. (known as "Nakilat", which means carriers in Arabic) is a Qatari-listed shipping company established by the State of Qatar to own, operate and manage LNG vessels and to provide shipping and marine-related services to a range of participants within the Qatari hydrocarbon sector. Nakilat is an integral component of the supply chain of some of the largest, most advanced energy projects in the world undertaken by Qatar Petroleum, Qatargas, RasGas and their joint venture partners for the State of Qatar.

**Q**atar Gas Transport Company Ltd. (Nakilat), Damen Shipyards Group'un tamamına sahip olduğu bir yan kuruluşu olan Damen Shipyards Qatar Holding B.V. ile Katar'da Port of Ras Laffan bölgesinde dünya standartlarında bir gemi inşa tesisinin ortaklaşa işletilmesine yönelik olarak bir ortak girişim anlaşması imzaladı.

Anlaşma, dünyanın önde gelen sıvılaştırılmış doğalgaz (LNG) taşıyıcılarından biri ile gemi inşa alanında küresel oyuncuların birinde önemli bir ortaklık kurulmasını sağlayacak.

Başbakan Yardımcısı, Enerji ve Sanayi Bakanı ve aynı zamanda Nakilat Yönetim Kurulu Başkanı olan Abdullah bin Hamad Al-Attiah konu hakkında şunları söyledi: "Vizyonumuz, bu yeni tersaneyi, Katar'ın petrol ve gaz sektörü ile denizcilik sektörünün gelişimi ve büyümesini temin etmek ve desteklemek için gerekli her türlü geminin (120 metreye kadar) inşa edilmesi amacıyla bir mükemmeliyet merkezi haline getirmektir. Damen, Nakilat'ın bu vizyonunu gerçekleştirmesine yardımcı olmak için gerekli olan uzmanlığa sahip olduğunu kanıtlamış bir dünya lideridir."

Damen Shipyards Group Yönetim Kurulu Başkanı Kommer Damen ise şunları söyledi: "Damen, dünya standartlarındaki bu tesisin yönetimi ve işletilmesi konusunda Nakilat'ın stratejik ortağı olarak seçilmiş olmaktan onur duymaktadır. Nakilat ile Damen'in birlikte Katar'ın özel gemi inşasında küresel bir güç haline gelmesini sağlayabileceğinden eminiz."

Nakilat ile Damen, Port of Ras Laffan bölgesinde denizde doldurulan alan üzerine inşa edilen 150 bin metrekarelik tersanenin işletmesi için 70/30 oranında bir ortak girişim kurulmasında anlaşmaya vardı.



Abdullah bin Hamad Al-Attiah

Faaliyetlerine 2010 yılının ilk çeyreğinde başlaması planlanan Gemi İnşa Tesisi, 120 metreye kadar gemi inşa edebilecek kapasitede modern bir tesis olacak. Tesis, ticari gemiler (örneğin römorkörler, offshore ikmal gemileri, kıyı tankerleri, feribotlar), donanma ve sahil koruma gemileri, lüks yatlar (özel ve yarı özel çelik/alüminyum gemiler) dahil oldukça farklı tiplerde deniz aracı inşa edebilecek şekilde dizayn edildi.

Tesiste dört adet 120 metre boyunda geminin aynı anda inşa edilebilmesine imkan tanıyacak 270 metre boyunda, 65 metre genişliğinde ve 40 metre yüksekliğinde bir gemi inşa bölümü bulunuyor. Destek tesisleri arasında ise, fabrikasyon, tesisat atölyeleri ve mekanik ve elektrik atölyeleri bulunuyor. Bu atölyeler dünya standartlarında kalite, teslimat ve verimliliğin temini için en son proses teknolojileri ile donatılmış durumda.

Katar borsasında işlem gören Qatar Gas Transport Company Ltd. (Arapça "taşıyıcı" anlamına gelen "Nakilat" adıyla tanınıyor), Katar devleti tarafından LNG gemilerinin işletilmesi ve yönetimi ve Katar hidrokarbon sektöründeki müşterilere deniz taşımacılığı ve denizcilikle ilişkili hizmetler sunma amacına yönelik olarak kuruldu. Nakilat, Qatar Petroleum, Qatargas, RasGas ve bunların Katar Devleti'ne bağlı ortak girişim ortakları tarafından üstlenilen, dünyanın en büyük ve en ileri enerji projelerinden bazılarının tedarik zincirinin bir parçasını oluşturuyor.

## IMO Launches “Year of the Seafarer”

### IMO 2010 Yılına “Denizciler Yılı” İlan Etti

The International Maritime Organization (IMO) launched the theme for this year’s World Maritime Day - “2010: Year of the Seafarer” - at an event held at its London headquarters on 11 January 2010, co-hosted with the International Shipping Federation (ISF) and the International Transport Workers’ Federation (ITF).

Speaking at the event, IMO Secretary-General Efthimios E. Mitropoulos said 2010 promised to be an auspicious and important year for the seafaring profession, with a diplomatic conference meeting in Manila in June to adopt amendments that will bring the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (the STCW Convention), and its associated Code, fully up to date with today’s expectations.

Mr Mitropoulos said that designating 2010 as the Year of the Seafarer would help to reassure those who work at the “sharp end” of the industry - the seafarers themselves - that those responsible for the international regulatory regime understand the extreme pressures seafarers face and that they approach their task with a genuine sympathy for the work that seafarers carry out. The theme had also been chosen, he said, to allow the maritime community to pay tribute to seafarers for their unique contribution to society and in recognition of the vital part they play in the

facilitation of global trade. It would also add impetus to the “Go to Sea!” campaign, which was launched by IMO in November 2008, in association with the International Labour Organization, the “Round Table” of international shipping associations and ITF, to boost recruitment to the seafaring profession.

A former seafarer himself, Mr. Mitropoulos said, “It is my firm belief that, despite the numerical decline in officer-level entrants, shipping remains a potentially exciting,

rewarding and fulfilling career - a career that can take people almost anywhere, both in geographical terms and in terms of the sort of work they may finally find themselves doing. Seafaring is not only a satisfying and worthwhile career choice in itself, it is also a passport to a huge variety of related jobs ashore for which experience at sea will make one eminently qualified.”

He concluded, “Seafarers deserve respect and recognition: let us resolve, during 2010, to ensure that this message is trumpeted loud and clear.”



Efthimios E. Mitropoulos

Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO), 11 Ocak 2010 tarihinde Londra’daki merkezinde Uluslararası Denizcilik Federasyonu (ISF) ve Uluslararası Taşıma İşçileri Federasyonu (ITF) ile birlikte gerçekleştirdiği bir etkinlikte bu yılın Dünya Denizcilik Gününün

konusunu “2010: Denizciler Yılı” olarak belirlediğini açıkladı.

Etkinlikte bir konuşma yapan IMO Genel Sekreteri Efthimios E. Mitropoulos, 2010 yılının gemi adamlığı mesleği için hayırlı ve önemli bir yıl olacağını, Manila’da

Haziran ayında düzenlenecek olan diplomatik bir konferansta Gemi Adamlarının Eğitim, Belgelendirme ve Vardiya Tutma Standartları Hakkındaki Uluslararası Konvansiyon (STCW Konvansiyonu) ile birlikte ilgili Kanunun günümüz beklentilerine uygun hale getirilmesi için değişiklikler yapılacağını söyledi.

Mitropoulos 2010 yılının Denizciler Yılı olarak ilan edilmesinin, sektörün en zorlu tarafında çalışan denizcilerin, uluslararası yasal rejimlerden sorumlu olanların denizcilerin karşı kaşıya olduğu büyük zorlukları anladığına ve görevlerini denizcilerin gerçekleştirdiği işlere

anlayışla yaklaşarak yaptıklarına olan güvenlerini tazelemesine yardımcı olacağını söyledi. IMO Genel Sekreteri ayrıca konunun denizcilik camiasının, denizcilerin topluma yaptığı benzersiz katkılar ile küresel ticaretin kolaylaştırılmasında oynadıkları önemli rolü takdir etmesine imkan sağlamak için seçildiğini de sözlerine ekledi. Uygulama ayrıca 2008 yılının Kasım ayında IMO tarafından Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO), uluslararası denizcilik birliklerinin “Yuvarlak Masa” ve ITF ile birlikte başlattığı “Denize Git!” kampanyasına da ivme kazandıracak ve insanların denizcilik mesleğine yönelmesine katkıda bulunacak.

Kendisi de eski bir denizci olan IMO Genel Sekreteri Mitropoulos konu hakkında ayrıca şunları söyledi: “Şuna kuvvetle inanıyorum ki, zabıt seviyesinde sektöre giren çalışan sayısında rakamsal düşüşe rağmen, denizcilik mesleği potansiyel olarak heyecan verici, karlı ve tatmin edici bir kariyer olmaya devam ediyor. Bu kariyer hem coğrafi açıdan hem de nihai olarak yapacağınız işin mahiyeti açısından hemen her yere götürebileceğiniz bir kariyer. Denizcilik tek başına yalnızca tatmin edici ve değerli bir kariyer değil, aynı zamanda karada ilişkili birçok alanda denizde edineceğiniz deneyimle kolaylıkla iş bulabileceğiniz bir pasaport niteliği taşıyor.”

Mitropoulos sözlerine şöyle son verdi: “Denizciler saygı ve takdiri hak ediyor. Haydi, 2010 yılı boyunca bu mesajın açık ve net bir şekilde verilmesini temin edelim.”



# 250<sup>th</sup> Anniversary Celebrations

## 250. Kuruluş Yıldönümü Kutlamaları

Lloyd's Register (LR), the world's first classification society, starts the 250<sup>th</sup> anniversary celebrations as Korea's Hyundai Heavy Industries (HHI) delivers the first LR-classed vessel of 2010 in Ulsan, Korea.

The tanker operator Flota Petrolera Ecuatoriana (FLOPEC) upgrades Ecuador's international shipping fleet. Pichincha, a 105,000 deadweight tonne Aframax tanker, became the first LR-classed ship to be delivered from the world's shipyards this year; it was the second of two sisterships ordered by FLOPEC from the industry's biggest commercial shipbuilder by volume.

"Completing 250 years under the same brand is a rare and admirable achievement. But, for Lloyd's Register, this year will not be about celebrating history. It will be about celebrating our ability to consistently support the development of the technical innovation and expertise that the market requires, often before the market requires it," said Luis Benito, Country & Marine Manager, Korea, for LR Asia.

Pichincha, named after a legendary volcano near the Ecuadorean capital where local troops secured the country's independence from Spain in 1822, was built to IACS's Common Structural Rules and to the International Maritime Organization's new guidelines for ship recycling

known as 'Green Passport', illustrating all parties' commitment to sustainable shipping.

"These ships are the realisation of the strategic plans for fleet growth we drew up five years ago; they will add commercial flexibility and expand our area of operations. We chose Lloyd's Register for their expert guidance in fields that were new to us: bigger



ships and CSR rules. And, as an environmentally conscious company, one of our priorities was to ensure compliance with the environmental requirements of our traditional trading areas, California and US Gulf & East coasts," said Rear Admiral Aland Molestina, President of the FLOPEC Board and Commander in Chief of the Ecuadorean Navy. "We began building vessels at HHI more than 20 years ago, some of which are still sailing the world without any drawbacks. The availability of this design and timely building slots gave us confidence we would reach today's milestone, while assuring both quality and safety."

Dünyanın ilk klas kuruluşu olan Lloyd's Register (LR) 250. kuruluş yıldönümü kutlamalarını, Koreli Hyundai Heavy Industries (HHI) tersanesinin 2010 yılının ilk LR klaslı gemisinin Kore'nin Ulsan şehrinde teslimi sırasında başlattı.

Tanker işletmecisi Flota Petrolera Ecuatoriana (FLOPEC) Ekvator'un uluslararası denizcilik filosunu modernleştiriyor.

105,000 dedveyt tonluk bir Aframax tanker olan Pichincha, bu yıl tüm dünyadaki tersanelerden teslim edilen ilk LR klaslı gemi olma unvanını kazandı. Pichincha, FLOPEC tarafından hacim açısından sektörün en büyük ticari gemi inşa şirketine sipariş edilen iki kardeş gemiden ikincisi.

Lloyd's Register Asia'nın Kore'de görev yapan Ülke ve Deniz Müdürü Luis Benito konu hakkında şunları söyledi: "Aynı marka altında tam 250 yılı tamamlamak son derece nadir görülen ve takdire şayan bir başarıdır. Ancak, Lloyd's Register için bu yılın amacı sadece tarihi kutlamak olmayacak. Bu yıl aynı zamanda, piyasanın ihtiyaç duyduğu, hatta daha piyasa ihtiyaç duymadan önce, gerekli teknik yenilik ve uzmanlığın geliştirilmesini tutarlı bir şekilde destekleme kabiliyetimizi de kutlayacağız."

Ekvator'un başkentinin yakınında bulunan ve yerel askeri birliklerin 1822 yılında İspanya'dan bağımsızlıklarını kazan-

dıkları yer olan efsanevi volkanın adı verilen Pichincha, IACS'in Ortak Yapısal Kurallar ile Uluslararası Denizcilik Örgütü'nün 'Yeşil Pasaport' adıyla bilinen yeni gemi geri dönüşürme kurallarına uygun olarak inşa edildi ve bu özellik tarafların tümünün sürdürülebilir denizcilikçiğe olan kararlılığının bir göstergesi niteliğini taşıyor.

Ekvator Donanması'nın Başkomutanı ve FLOPEC Yönetim Kurulu Başkanı görevlerini yürüten Tuğamiral Aland Molestina ise yaptığı konuşmada şunları söyledi: "Bu gemiler, yıllar önce filomuzu büyütmeye yönelik yapmış olduğumuz stratejik planlarımızın gerçekleşmesi anlamına geliyor. Yeni gemiler bizlere ticari esneklik kazandıracak ve faaliyet alanımızı genişletecek. Daha büyük gemiler ve CSR kuralları gibi bizim için yeni olan alanlarda uzmanlıkları nedeniyle Lloyd's Register'ı seçtik. Ayrıca çevre açısından bilinçli bir şirket olarak önceliklerimizden birisi de, Kaliforniya ve ABD Körfezi ile Doğu kıyıları gibi geleneksel ticaret alanlarımızın çevre ile ilgili kurallarına uyumu temin etmek. HHI tersanesinde gemi inşa ettirmeye 20 yıl önce başlamıştık. Bu gemilerin bazıları hala dünyanın dört bir tarafında soursuz bir şekilde çalışıyor. Kullanılan dizayn ve zamanında teslim edilen gemiler, bugünkü hedefimize ulaşacağımız konusunda bize güven vermenin yanı sıra kalite ve güvenliği de temin etti."